

文化 | 大家

桃太郎

李长声

桃,从中国传入日本。日本第一部正史《日本书纪》里有这样的神话故事:开天辟地,神世第七代是一对神,男的叫伊弉诺,女的叫伊弉冉,天神教给他们正确的做爱方法,这才一块块生下“大八洲”,即日本列岛。伊弉冉又接着生各种神,生火神时烫伤了阴户,一命呜呼。男神伊弉诺找他妹妹找到黄泉国,要接她回家。伊弉冉已经吃了黄泉食物,说:你不要看我哦。言讫不见。神也像人一样有偷窥欲,伊弉诺举火一看,伊弉冉流脉生蛆,上面还趴着八个雷公,吓得他转身奔逃,雷公等起来紧追。路边有一株大桃树,伊弉冉就躲到树下,摘桃子投掷,雷公们败退。书中写道:“此用桃避鬼之缘也”。伊弉诺洗去黄泉国的污秽时,从左眼生出天照大神,女,她就是天皇家祖神。

不过,关于桃子,日本人更熟知的是民间故事桃太郎,像我们中国人熟知孙悟空守山,偷吃王母娘娘的蟠桃一样。这故事里也有猴:

很久很久以前,有个地方住着老爷爷和老奶奶。老爷爷上山砍柴,老奶奶在河边洗洗涮涮,河上流过来一个大桃子,拿回家剖开,从里面跳出一个小男孩。老两口大喜,取名桃太郎。他很快就长大了,听说有鬼欺负人,他要去惩治。老奶奶给他做了黍饭团。路上遇见狗,给它一个黍饭团就当了走狗。又遇见猴子和野鸡,得到黍饭团都跟着去征伐鬼岛。鬼们从村里偷来财宝,正大摆宴席。桃太郎发一声喊,挥舞大刀。狗咬屁股,猴抓后背,鸡啄眼睛,鬼大败,

头领喊饶命。桃太郎把财宝装车凯旋,一家三口过上了幸福生活。

曲亭马琴(1767年~1848年)是江户时代后期的读本作家,有文字以来破天荒基本靠稿费过活。他为童蒙编辑民间故事,头一篇就是桃太郎,此外有开花爷爷、切舌雀、猴子和螃蟹、喀喀喀山。这五篇故事被定为日本五大民间故事,但流传民间,各地的内容不尽相同。早年间都是说老奶奶吃了桃子,返老回春,生下孩子桃太郎。莫非因为听众渐渐由大人变为孩子,民间故事变成了童话故事,后来就都讲河上流来一个桃子,剖开来,里面有个小男孩。

带头说桃太郎坏话的是福泽谕吉。1871年(明治四年),他三十六岁,每天早饭后把八岁的长子和六岁的次子叫到书房,用毛笔写一条家训给他们学习,名为《日日之教》(福泽死了五年之后被长子发表)。福泽一语道破:“桃太郎去鬼岛是为了夺宝,太不像话罢?宝是鬼珍藏的,宝的物主是鬼。无缘无故去夺取物主所拥有的宝,可说是强盗,桃太郎是坏蛋。如果那鬼是坏蛋,加害于世间,桃太郎勇敢地予以惩处,那倒是不错。但夺了宝回家,给老爷爷、老奶奶,这只是满足欲望的行为,卑劣之至。”

福泽谕吉教子的时候正在写《劝学》,启蒙日本人,譬如:“基于天道,顺乎人情,不妨碍他人而达至一身之自由。自由与为所欲为的界线在妨碍与不妨碍他人之间。”他指出桃太郎问题所在是夺宝没理由,或许受他点醒,后来桃太郎故事被改来改去,都是在师出有名上做文章。

1887年(明治二十年)桃太郎进入小学课本,日本人心目中逐渐树立了一个标准的桃太郎形象。1894年(明治二十七年)日本向大清开战,斗志昂扬,童话作家岩谷小波等整理《日本民间故事》,桃太郎征伐具有了明确的目的:其鬼心邪,不顺从我皇神的皇化,却对此芦原国(日本)为寇,吞噬苍生,夺取宝物。“有个地方”的桃太郎变身日本英雄,他率领的狗猴鸡是“皇军”了。那时桃太郎被画成这副模样:身穿铠甲,外罩无袖长衫;头缠抹额,当中一个红太阳,或者画个桃;持一杆幡,写着日本第一,不知是老奶奶给他做的军粮——黍饭团日本第一,还是他桃太郎日本第一。

芥川龙之介是小说家,大阪每日新闻社请他当特派员,1921年(大正十年)从春到夏考察中国120多天,回国后在报纸上发表《上海游记》、《江南游记》。后来又加上《北京日记抄》等,合称为《支那游记》,序言中写道:“无疑,我的新闻记者式才能在那些通讯里也像闪电一样——至少像舞台上的闪电一样闪现。”

在上海采访章炳麟。我们的太炎先生对他说:“我最厌恶的日本人征伐鬼岛的桃太郎,对喜爱桃太郎的日本国民也不能不多抱有反感。”芥川后来说:“我时常听外国人嘲笑山县公爵、赞扬葛饰北斋、痛骂涩泽泽子爵,但还没听过哪个日本通也像章太炎先生这样给桃子生出来的桃太郎一箭。不仅如此,这位先生的一箭远远比所有日本通的雄辩含有真理。”

那真理是什么呢?三年后(1924年)芥川写了一篇小说《桃太

郎》。他笔下的鬼爱好和平,而桃太郎“给了没有罪的鬼建国以来从未有过的恐惧”:

“从桃子出生的桃太郎下决心征伐鬼岛。为什么下决心呢?因为他不鬼像老爷爷、老奶奶那样去山啦河啦田啦干活。”

鬼住在远海的孤岛上,“椰树耸立,极乐鸟鸣啭,好一片天然的乐土”。鬼的妻女织布酿酒,跟我们人的妻女一模一样地安然度日,可是,桃太郎打来了。他一手持旗,一手起劲挥舞画了一个红太阳的扇子,号令狗、猴、鸡发现一个杀一个,把鬼统统杀光。狗咬死年轻的鬼,鸡啄杀鬼孩子,猴把鬼姑娘先凌辱再扼杀。桃太郎命鬼酋献上全部财宝,还要交出孩子当人质,饶他死不死。

“但是桃太郎未必就幸福度过一辈子。”当鬼人质的鬼孩子长大成人,咬死了看守的野鸡,逃回鬼岛。鬼经常越海来袭击,烧了桃太郎的房子,猴子也被杀了。桃太郎叹息:鬼竟然这么耿耿于怀,忘了我的不杀之恩。

我们读芥川的桃太郎总会有一种历史现实感。大正时代有大正浪漫之称,但芥川是现实的,而且预见今后的现实。他“漠然不安”,两年后仰毒自杀,日本的狗猴鸡们被军国主义桃太郎带入了战争。

与时俱进,哪里的民间故事不再是民间的了。作为给孩子讲或看的故事,如今又有了抹去桃太郎的暴力,改为用对话来解决的。这固然不错,但比起故事来,或许现实中的对话行动对孩子更富有教育作用罢。题签:吴瑾

李长声,学者,著有《枕日闲谈》、《纸上声》等,现居日本。

生活服务 刊登内容:婚介、物流、搬家、机票、美容、健身等。订版电话:18939257989

百年好合 65656335 65656637 婚恋专家热线:百期爱情婚姻家庭系列讲座开讲每周日下午3时 65656305 65656627 13298186688 中国婚介行业委员。全国优质服务示范单位。全国高级婚介服务者 65656308 65656609 13140042537 荣获单位。河南省最具实力的婚姻机构,三位一体的金质服务,传统 官方网站免费注册:www.zzbhnh.cn QQ:1506548799 次的受到媒体报道。被授予百姓信得过婚介。0投诉记录保持者!

成功人士白领婚恋交际中心 地址:花园路红专路交叉口郑花大厦707-717室 百年好合荣获政府颁发的婚介行业最高荣誉“诚信AAA级企业” 百年好合被河南电视台授予:河南省诚信文明婚介机构(八套) 河南省最佳百姓放心婚介机构(三套) 河南省婚介行业首选品牌(二套) 百年好合婚恋专家乔虹当选河南电视台首批特约评论员!

分类信息 省会都市第一资讯平台优惠发布各类信息,市区56722588 代办点电话:巩义 13849115050 新郑 13525566346 登封 13938274990 荥阳 67321771

家教 阳光保质家教 66992211 英语专家一对一 13938445311 中高考冲刺 15093310381 保提高 教育培训 学历证资格证职称证 66656839 正规毕业证国家注册 86128262 考培电焊工叉车证 66662829 快拿专本科学快证 资格证,操作证,国家承认学历,官网可查 13647205949 速拿大专、本科学历 国家承认,拿证后在交费,报名QQ:2274801985 文凭★职称★高考 本科学历,会计证,建造师,教师资格证,操作证,国家承认学历,官网可查 13647205949 电气工程师考试 56688191 袁菊影郑房权证第1301220043号房屋所有权证遗失,特此声明。如有异议,发证机关将予以补发。 二七区马克西姆服装经营部 税号 410105690425381 商业三元三联发票代码 141010526123,号码 16985351-16985450, 17724601-17724750 丢失声明作废。 出租车豫 ATX491 营运牌号 08507 丢失,特此声明作废。